

# Journals

No. 40 (Unrevised)

Friday, April 15, 2016

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 40 (Non révisé)

Le vendredi 15 avril 2016

10 heures

The Acting Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Stanton (Simcoe North), Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

## PRAYER

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study on Rail Safety, ten members of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities be authorized to travel to Lac-Mégantic, Quebec, in the spring of 2016, and that the necessary staff accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to the Trans-Pacific Partnership Agreement Public Consultation, ten members of the Standing Committee on International Trade be authorized to travel to Montréal and Québec, Quebec, and Toronto and Windsor, Ontario, in the spring of 2016, and that the necessary staff accompany the Committee.

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-10, An Act to amend the Air Canada Public Participation Act and to provide for certain other measures.

Mr. Sohi (Minister of Infrastructure and Communities) for Mr. Garneau (Minister of Transport), seconded by Ms. Mihychuk (Minister of Employment, Workforce Development and Labour), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

Debate arose thereon.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Le Greffier par intérim informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Stanton (Simcoe-Nord), Vice-président et président des comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

## PRIÈRE

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur la sécurité ferroviaire, dix membres du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités soient autorisés à se rendre à Lac-Mégantic (Québec) au printemps de 2016, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à la consultation publique sur l'Accord de partenariat transpacifique, dix membres du Comité permanent du commerce international soient autorisés à se rendre à Montréal et Québec (Québec), et à Toronto et Windsor (Ontario) au printemps de 2016, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada et comportant d'autres mesures.

M. Sohi (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités), au nom de M. Garneau (ministre des Transports), appuyé par M<sup>me</sup> Mihychuk (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

Il s'élève un débat.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Mihychuk (Minister of Employment, Workforce Development and Labour) laid upon the Table, — Report on the Employment Equity Act (Labour) for the year 2015, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, s. 20. — Sessional Paper No. 8560-421-226-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Mihychuk (Minister of Employment, Workforce Development and Labour) laid upon the Table, — Report on the administration of student financial assistance programs for the loan year 2013-2014, pursuant to the Canada Student Financial Assistance Act, S.C. 1994, c. 28, sbs. 20 (1). — Sessional Paper No. 8560-421-773-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified by the Clerk of Petitions was presented as follows:

— by Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola), one concerning assisted suicide (No. 421-00181).

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Garneau (Minister of Transport), seconded by Ms. Mihychuk (Minister of Employment, Workforce Development and Labour), — That Bill C-10, An Act to amend the Air Canada Public Participation Act and to provide for certain other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

The debate continued.

Mr. Dubé (Beloeil—Chambly), seconded by Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-10, An Act to amend the Air Canada Public Participation Act and to provide for certain other measures, because it:

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Mihychuk (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail) dépose sur le Bureau, — Rapport sur la Loi sur l'équité en matière d'emploi (Travail) pour l'année 2015, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, art. 20. — Document parlementaire n° 8560-421-226-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Mihychuk (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail) dépose sur le Bureau, — Rapport sur l'administration du Programme d'aide financière aux étudiants pour l'année de prêt 2013-2014, conformément à la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants, L.C. 1994, ch. 28, par. 20(1). — Document parlementaire n° 8560-421-773-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est présentée :

— par M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola), une au sujet de l'aide au suicide (n° 421-00181).

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Garneau (ministre des Transports), appuyé par M<sup>me</sup> Mihychuk (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail), — Que le projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada et comportant d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

Le débat se poursuit.

M. Dubé (Beloeil—Chambly), appuyé par M<sup>me</sup> Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada et comportant d'autres mesures, parce qu'il :

(a) threatens the livelihoods of thousands of Canadian workers in the aerospace industry by failing to protect the long-term stability of the Canadian aerospace sector from seeing jobs outsourced to foreign markets;

(b) forces Canadian manufacturers to accept greater risks and to incur greater upfront costs in conducting their business;

(c) provides no guarantee that the terms and conditions of employment in the Canadian aeronautics sector will not deteriorate under increased and unfettered competition; and

(d) does not fulfill the commitments made by the Prime Minister when he attended demonstrations alongside workers in the past.

Debate arose thereon.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-223, An Act to establish the Canadian Organ Donor Registry and to coordinate and promote organ donation throughout Canada.

Mr. Aboultaif (Edmonton Manning), seconded by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Bains (Minister of Innovation, Science and Economic Development) — Report on the administration of the Canada Small Business Financing Act for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the Canada Small Business Financing Act, S.C. 1998, c. 36, ss. 18 and 20. — Sessional Paper No. 8560-421-240-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Bains (Minister of Innovation, Science and Economic Development) — Report of the Canadian Intellectual Property Office for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the Patent Act, R.S. 1985, c. P-4, s. 26. — Sessional Paper No. 8560-421-330-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. LeBlanc (Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

a) menace le moyen de subsistance de milliers de travailleurs canadiens de l'industrie aérospatiale en négligeant de protéger la stabilité à long terme du secteur aérospatial canadien contre la délocalisation d'emplois vers l'étranger;

b) force les fabricants canadiens à accepter des risques plus élevés et à assumer davantage de coûts de départ;

c) n'assure en rien que les modalités et conditions d'emploi du secteur canadien de l'aéronautique ne se dégraderont pas en raison de la concurrence accrue;

d) ne répond pas aux engagements pris par le premier ministre quand il avait été manifester aux côtés des travailleurs dans le passé.

Il s'élève un débat.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-223, Loi établissant le Registre canadien des donneurs d'organes et visant à coordonner et à promouvoir les dons d'organes au Canada.

M. Aboultaif (Edmonton Manning), appuyé par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier par intérim de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Bains (ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique) — Rapport sur l'administration de la Loi sur le financement des petites entreprises du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la Loi sur le financement des petites entreprises du Canada, L.C. 1998, ch. 36, art. 18 et 20. — Document parlementaire n° 8560-421-240-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Bains (ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique) — Rapport de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la Loi sur les brevets, L.R. 1985, ch. P-4, art. 26. — Document parlementaire n° 8560-421-330-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. LeBlanc (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— P.C. 2016-109. — Sessional Paper No. 8540-421-1-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— P.C. 2016-114. — Sessional Paper No. 8540-421-7-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— P.C. 2016-111. — Sessional Paper No. 8540-421-10-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 2016-107 and P.C. 2016-108. — Sessional Paper No. 8540-421-8-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— P.C. 2016-112. — Sessional Paper No. 8540-421-4-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2016-113. — Sessional Paper No. 8540-421-18-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)

— P.C. 2016-115. — Sessional Paper No. 8540-421-22-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— P.C. 2016-110. — Sessional Paper No. 8540-421-30-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— P.C. 2016-105 and P.C. 2016-106. — Sessional Paper No. 8540-421-24-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. MacAulay (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Report on the review of the provisions and administration of the Canadian Agricultural Loans Act for the years 2009 to 2014, pursuant to the Canadian Agricultural Loans Act, R.S. 1985, c. 25 (3rd Supp.), sbs. 22.1(2). — Sessional Paper No. 8560-421-1096-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

#### ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— C.P. 2016-109. — Document parlementaire n° 8540-421-1-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— C.P. 2016-114. — Document parlementaire n° 8540-421-7-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— C.P. 2016-111. — Document parlementaire n° 8540-421-10-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 2016-107 et C.P. 2016-108. — Document parlementaire n° 8540-421-8-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— C.P. 2016-112. — Document parlementaire n° 8540-421-4-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2016-113. — Document parlementaire n° 8540-421-18-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)

— C.P. 2016-115. — Document parlementaire n° 8540-421-22-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2016-110. — Document parlementaire n° 8540-421-30-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— C.P. 2016-105 et C.P. 2016-106. — Document parlementaire n° 8540-421-24-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. MacAulay (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Rapport de l'examen des dispositions et de l'application de la Loi canadienne sur les prêts agricoles pour les années 2009 à 2014, conformément à la Loi canadienne sur les prêts agricoles, L.R. 1985, ch. 25 (3<sup>e</sup> suppl.), par. 22.1(2). — Document parlementaire n° 8560-421-1096-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

#### AJOURNEMENT

À 14 h 30, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.